Retina Suisse
Per salvare la vista

Rendiconto finanziario

2022

Sommario

Conto annuale 2022

Bilancio al 31.12.2022 3

Conto economico 4

Allegato al conto annuale 2022

Rendiconto finanziario 5

Statistica dei membri 10

Rapporto di revisione

Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata 11

Impressum

Rendiconto finanziario • Marzo 2023

Edizione/redazione: Retina Suisse, Ausstellungsstr. 36, 8005 Zurigo,
044 444 10 77, redaktion@retina.ch, retina.ch/it
Testo italiano: Renata Martinoni, Zurigo
Versione parlata: Unitas, Centro di produzione, 6900 Lugano
Progetto grafico: The Fundraising Company Fribourg AG, 1700 Fribourg
Impaginazione e stampa: Fratelli Roda SA, 6807 Taverne

Il rapporto annuale e il rendiconto finanziario sono disponibili in formato digitale all'indirizzo:
retina.ch/it/rapporto-annuale

Bilancio al 31.12.2022

Attivo	2022 CHF	2021 CHF
Saldo posta		24'382.11
Saldo banca	229'016.08	187'496.50
Liquidità	**388'617.30**	**211'878.61**
Debitori	4'535.80	920.00
Crediti da forniture e prestazioni	**4'535.80**	**920.00**
Delimitazioni contabili attive	**1'026.50**	**2'889.00**
Totale sostanza circolante	**394'179.60**	**215'687.61**
Titoli	871'095.91	752'893.15
Immobilizzazioni finanziarie	**871'095.91**	**752'893.15**
Totale immobilizzazioni finanziarie	**871'095.91**	**752'893.15**
Totale attivo	**1'265'275.51**	**968'580.76**

Passivo	2022 CHF	2021 CHF
Creditori	12'672.75	24'272.20
Debiti da forniture e prestazioni	**12'672.75**	**24'272.20**
Delimitazioni contabili passive	**10'400.00**	**20'400.00**
Totale capitale di terzi a corto termine	**23'072.75**	**44'672.20**
Accantonamenti	**21'000.00**	**29'000.00**
Totale capitale di terzi a lungo termine	**21'000.00**	**29'000.00**
Capitale sociale	894'908.56	981'166.28
Utile (+) / perdita d'esercizio (-)	326'294.20	-86'257.72
Totale capitale dell'associazione	**1'221'202.76**	**894'908.56**
Totale passivo	**1'265'275.51**	**968'580.76**

Conto economico

	2022 CHF	2021 CHF
Tasse sociali	**74'215.00**	**62'515.00**
Doni e allocazioni	**1'070'691.13**	**681'369.40**
Contributi per attività e prestazioni	**257'709.92**	**247'415.85**
Uscite per attività e prestazioni	**-35'671.45**	**-27'302.55**
Costi del personale	**-389'981.45**	**-384'237.00**
Altri costi amministrativi e dell'associazione	**-512'356.39**	**-687'345.99**
Risultato operativo	**464'606.76**	**-107'585.29**
Costi finanziari	-12'279.58	-12'621.52
Ricavi da titoli (realizzati)	-51'061.28	2'518.01
Ricavi da titoli (non realizzati)	-75'244.95	25'891.08
Risultato finanziario	**-138'585.81**	**15'787.57**
Entrata straordinaria unica	273.25	5'540.00
Entrata straordinaria unica	**273.25**	**5'540.00**
Utile (+) / Perdita d'esercizio (-)	**326'294.20**	**-86'257.72**

Retina Suisse, 17 febbraio 2023

Susanne Trudel
Presidente

Stephan Hüsler
Direttore

Rendiconto finanziario

Con il presente allegato al conto annuale 2022 dell'associazione Retina Suisse domiciliata a Zurigo, diamo ragguagli sullo sviluppo finanziario dell'associazione e indicazioni di dettaglio su determinate posizioni del bilancio e del conto economico.

Basi per l'allestimento del conto annuale

Il presente conto annuale è allestito conformemente alle disposizioni legali svizzere, in particolare agli articoli 957 – 962 del Codice delle obbligazioni concernenti la contabilità commerciale e la presentazione dei conti.

Osservazioni generali

L'esercizio 2022 chiude con una maggiore entrata di CHF 326'294.20. Grazie a tale positivo risultato, al 31.12.2022 il capitale dell'associazione ammonta a CHF 1'221'202.76. Nel 2022 l'associazione ha ricevuto donazioni e offerte per un totale di CHF 276'616.60 nonché due importanti lasciti per un totale di CHF 672'074.53.

Conto economico

Entrate

Le entrate qui di seguito meritano una menzione particolare:

Tasse sociali

Ringraziamo sentitamente i membri e i soci sostenitori per le tasse sociali versate nel 2022. Nel totale di CHF 74'215.00 sono compresi anche contributi di nuove e nuovi sostenitori, risultanti da azioni di reperimento fondi.

Donazioni

Un sentito grazie va inoltre a tutti i membri e soci sostenitori che hanno voluto arrotondare la tassa sociale con un'offerta libera. Recepiamo questo gesto come un forte incoraggiamento e come segno dell'unione e collaborazione all'interno dell'associazione. Il totale di CHF 276'616.60, che comprende anche i contributi di donatrici e donatori, è determinante per darci i mezzi per realizzare futuri progetti.

Giornate d'informazione

Il contributo delle/dei partecipanti all'incontro regionale della Svizzera tedesca è stato di CHF 770.00.

Devoluzioni di fondazioni e imprese

Da undici fondazioni abbiamo ricevuto in totale CHF 112'000.00 a sostegno dei progetti «Consulenza dopo la diagnosi» e «Conosci il tuo gene».

Dalla società Roche Pharma (Svizzera) SA abbiamo ricevuto CHF 10'000.00 per il 2022 e altrettanti per il 2023 quale sostegno per i nostri progetti. La somma per il 2023 è stata assegnata al relativo esercizio. Come stabilito dal codice di cooperazione dell'industria farmaceutica, il sostegno è esente da condizioni.

Lasciti ereditari

Una persona, membro di lunga data di Retina Suisse, ha lasciato all'associazione parte della sua eredità. Al 31.12.2022, dei CHF 549'307.53 del lascito, CHF 248'235.49 erano costituiti da obbligazioni svizzere. Una seconda persona ha lasciato a Retina Suisse CHF 122'767.00. Entrambi i lasciti non sono ancora completamente evasi, nel 2023 possiamo perciò aspettarci delle somme a saldo.

Contributi finanziari dell'UFAS

Retina Suisse è integrata nel contratto di prestazioni dell'Ufficio federale delle assicurazioni sociali UFAS con l'Unione centrale svizzera dei ciechi UCBC. Per le prestazioni da fornire pattuite per il 2022 abbiamo ricevuto CHF 230'900.00 cui si sono aggiunti CHF 17'528.00 a saldo dei contributi per il 2021.

Onorari

Per la partecipazione in «Advisory Groups» di società farmaceutiche nonché quali onorari per conferenze per terzi, sono entrati CHF 8'511.92.

Entrata straordinaria unica, esterna all'esercizio 2022

L'Istituto delle assicurazioni sociali SVA Zürich ci ha bonificato CHF 273.25 come ridistribuzione della tassa sul CO2.

Uscite

Gruppi di parola

Retina Suisse gestisce undici gruppi di parola sparsi in tutta la Svizzera. Il rimborso spese vive alle responsabili e l'affitto delle sedi dei gruppi sono costati CHF 8'626.00. Una parte delle responsabili ha rinunciato all'indennizzo. Il Kiwanis Club Alto Vallese ci ha dato CHF 360.00 per l'affitto della sala del gruppo a Viège.

Premi di ricerca

I premi per la migliore presentazione allo «Swiss Eye Research Meeting 2022» a Morat sono andati a due giovani leve della ricerca: a Adeline Berger, PhD, per l'esposto «Active Enhancers and Gene Expression of Retinoblastoma Patient Samples» e a Filipe Viegas, PhD, per «Uncovering the Retinal Metabolic Landscape: Glucose and Lactate Dynamics in the Vertebrate Retina».

Assieme alla Fondazione per la prevenzione della cecità di Pro Retina Deutschland, Retina Suisse ha conferito il premio per la ricerca clinica al dott. med. Jan H. Terheyden della Clinica oculistica universitaria di

Bonn e quello per la ricerca fondamentale a Mathieu Quinodoz, PhD, dell'Institute of Molecular and Clinical Ophthalmology IOB Basel. La quota-parte di Retina Suisse era di CHF 1'980.25.

Sostegno a studi e ricerche

Anche nel 2022, Retina Suisse ha partecipato con CHF 13'333.00 al finanziamento dello studio PROVIAGE – Pour un réseau professionnel en cas de déficience visuelle à un âge avancé (rete di sostegno professionale per persone anziane con handicap visivo), commissionato dall'Unione centrale svizzera dei ciechi UCBC. La ricerca si concluderà nel 2023 e i risultati saranno pubblicati.

Nel 2019 Retina Suisse aveva sostenuto uno studio delle Cliniche psichiatriche universitarie di Basilea. Nel 2022 queste le hanno restituito la somma non utilizzata di CHF 1'000.00.

Nel 2022 Retina Suisse ha inoltre sostenuto con CHF 2'053.50 l'Euro-Tandem-Tour di sensibilizzazione sulle malattie retiniche.

Assemblea generale

L'assemblea generale virtuale del 2022 è costata CHF 9'308.70. La somma comprende la traduzione, impaginazione, stampa e spedizione della documentazione nonché qualche piccola spesa per la votazione via Internet. La traduzione simultanea è costata CHF 2'257.00.

Incontro regionale Svizzera tedesca

Per l'incontro regionale della Svizzera tedesca si sono spesi CHF 1'370.00.

Costi del personale

Il bene più prezioso di un ente fornitore di prestazioni è il suo personale. Retina Suisse impiega cinque persone per un totale di 325% di lavoro nonché alcune ausiliarie e ausiliari. Il costo totale – salari, contributi sociali, formazione continua e spese vive - nel 2022 è stato di CHF 389'981.45.

Pigione uffici

L'affitto degli uffici alla Ausstellungsstrasse 36 e le spese accessorie sono costati CHF 30'795.80.

Costi amministrativi

Le tre principali uscite hanno riguardato le spese postali di CHF 30'829.60, le spese di viaggio e di rappresentanza in Svizzera e all'estero le quali ammonanto a CHF 12'794.90. Questo importo è dovuto al viaggio per il congresso mondiale di Retina International a Reykjavik (quattro persone) e il sussidio per le spese di viaggio di CHF 2'000.00 a testa per due membri del gruppo dei giovani «Retina Suisse Youth». Al comitato sono andati CHF 10'596.60 in gettoni di presenza e risarcimento spese vive.

Le quote associative a Retina International, Unione centrale svizzera per il bene dei ciechi UCBC, Agile.ch, ProRaris, Swiss Academy of Ophthalmology e Rare Disease Action Forum sono state di CHF 8'854.55 in totale.

Altre spese per un totale di CHF 6'695.39 hanno riguardato premi assicurativi, materiale d'ufficio, documentazioni tecniche, telefono, internet nonché i conti postale, bancario e Stripe.

La revisione dei conti e la gestione contabile degli stipendi, in tutto CHF 5'708.10, sono contabilizzate sotto «Uscite per prestazioni fiduciarie».

Costi dell'informatica

Per l'affitto degli impianti e servizi IT abbiamo pagato CHF 32'201.59 alla Federazione svizzera dei ciechi e deboli di vista FSC. Per l'ulteriore sviluppo del sito Internet e per articoli su Facebook abbiamo speso CHF 10'646.90.

Per l'ulteriore sviluppo del sistema informatico abbiamo prelevato CHF 8'000.00 dal relativo accantonamento. Software e licenze sono costati CHF 2'818.25.

Informazione, stampati

Nel 2022 abbiamo speso CHF 60'700.70 per la stampa di tre edizioni del Retina Journal, tre opuscoli informativi, il Retina Journal apropos per donatori e donatrici, il Rapporto annuale e quello finanziario, articoli su giornali e altri stampati. La traduzione delle nostre pubblicazioni in francese e italiano sono costate CHF 37'273.54.

Il Retina Journal è prodotto anche in versione parlata/sistema Daisy e è costato CHF 4'657.15 in tedesco e francese mentre la versione italiana è stata realizzata gratuitamente da Unitas.

Sotto «Prestazioni di terzi» abbiamo contabilizzato lavori per CHF 8'626.75, in particolare la nuova edizione degli opuscoli informativi sulla AMD, sulla sindrome di Usher e sulla RP.

Reperimento fondi

Le azioni di reperimento fondi presso persone private e fondazioni benefiche sono costate CHF 248'634.76. Il 2022 è stato il secondo della messa in atto della strategia di reperimento fondi di Retina Suisse, ragion per cui il sistema è ancora in fase di costruzione.

Risultato operativo

Dalle uscite e entrate contabilizzate nel 2022 risulta una maggiore entrata di CHF 326'294.20.

Risultato finanziario degli investimenti

Il 2022 è stato un anno borsistico sfavorevole. Retina Suisse ha subito una perdita di CHF 126'306.23, inoltre, ha pagato CHF 10'247.84 di commissioni titoli.

Bilancio

Attivo

Titoli / Mandato amministrazione-titoli alla Banca cantonale di Zugo

Alla data di bilancio del 31.12.2022, nel portfolio amministrato dalla Banca cantonale di Zugo c'erano titoli per CHF 622'860.42. Alla stessa data, obbligazioni per un valore di CHF 248'235.49 del lascito ereditario sopra menzionato erano depositate in un fondo separato. Queste obbligazioni, valutate al 31.12.2022 ai valori correnti di mercato, giungeranno a scadenza nel 2023 rispettivamente 2024.

Passivo

Accantonamenti

Per lo sviluppo ulteriore del software per la contabilità l'accantonamento è di CHF 4'000.00.

Accantonati sono anche CHF 17'000.00 relativi a contributi versati in eccesso dall'UFAS nel 2020.

Capitale dell'associazione

Grazie alla maggiore entrata di CHF 326'294.20, al 31.12.2022 il capitale sociale di Retina Suisse ammonta a CHF 1'221'202.76.

Altro

Impegni a lungo termine per la pigione

Il contratto di subaffitto con la Federazione svizzera dei ciechi e deboli di vista FSC, firmato nel marzo del 2021, dura al massimo fino al 31.1.2030 e può essere rescisso la prima volta per il 31.1.2025. Per Retina Suisse, l'impegno a lungo termine per la pigione è di CHF 64'157.92.

Fatti rilevanti dopo la data determinante di bilancio

Non si ha notizia di fatti o avvenimenti suscettibili di influire sul conto annuale 2022, intervenuti dopo la data determinante di bilancio del 31.12.2022.

Ringraziamento

Retina Suisse è grata per il sostegno che da anni riceve da società farmaceutiche e più recentemente da fondazioni benefiche. Questo sostegno, il fedele aiuto di membri e soci sostenitori, i contributi di nuove donatrici e donatori ci permettono d'essere attivi in tutta la Svizzera. A tutti gli enti e alle persone che nel 2022 ci hanno sostenuto con tante piccole e grandi donazioni e due lasciti importanti, Retina Suisse porge un grande grazie.

Zurigo, 17 febbraio 2023

Susanne Trudel
Presidente

Stephan Hüsler
Direttore

Statistica dei membri

	01.01.2022	Adesioni	Dimissioni	Decessi	31.12.2022
Pazienti	1188	80	38	20	1210
Genitori	108	2	2	1	107
Donatrici/tori	271	14	14	1	270
Totale	**1567**	**96**	**54**	**22**	**1587**

Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata

All'assemblea generale di

Retina Suisse, Zurigo

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio, conto economico e allegato) dell'associazione Retina Suisse per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2022.

Il comitato è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere ai requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate.

Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano far ritenere che il conto annuale, non siano conformi alle disposizioni legali svizzere e statutarie.

Zurigo, 24 febbraio 2023, BDO SA

Rico Zindel
Perito revisore abilitato

ppa. Denise Göttert
Revisore responsabile
Perito revisore abilitato

Retina Suisse è l'unica associazione di pazienti con malattie della retina attiva in Svizzera. Essa si impegna tramite la ricerca scientifica, il depistaggio precoce e l'informazione, affinché in futuro

- meno persone perdano la vista,
- le malattie retiniche siano riconosciute precocemente, diagnosticate con precisione e curate con successo,
- le persone toccate possano vivere in piena autonomia.

Retina Suisse
Per salvare la vista

Direzione e servizi di consulenza
Ausstellungsstrasse 36, 8005 Zurigo, 044 444 10 77, info@retina.ch

Servizio di consulenza di Losanna
Av. de France 15, 1004 Lausanne, 021 626 86 52, info.lausanne@retina.ch

Consulenza telefonica
044 444 10 77

Ogni donazione conta!
Conto-donazioni: 15-611580-2, IBAN: CH66 0900 0000 1561 1580 2